

ELOFIZETES
HELYBEN ES VIDEKEN

Heg 6re ... 180 Lei.
Fél 6re ... 90 Lei.
Egynegyed 6re ... 45 Lei.
Egy 6ra ... 15 Lei.

Nyitási költségek
megállapodás szerint.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP

SZERKESZTŐ
Aradi és csanádi egyesül
vasutak palotájában.
TELEFON-SZÁM: 181.

KIADÓHIVATAL:
Aradi Nyomda Rézvény
Társaság.
Fővárosi Rögök Ferdi
pand L. (József) k. u. 22.
TELEFON-SZÁM: 181.

Arad, 1921.

Főszerkesztő:
Stauber József.

Kedd, január 11.

A bolgár miniszterelnök utazása

ORADEAMARÉ (Nagyvárad).
Sztambulinszky bolgár miniszter-
elnök a hó 8-án délelőtt Prágából
jött Oradeamarára (Nagyváradra)
érkezett, ahol a polgári és ka-
tonai hatóságok vezetői fogadták.
A miniszterelnök egyik kísérője
elmondotta az újságíróknak, hogy
a bolgár miniszterelnök utia Páris-
son, Brixen, Prágán, Varsón, majd
ismét Prágán át, vezet Bucuresti
felé. Kíséretében van két titkárnője
és a szófiai bank igazgatója.
Delután Sztambulinszky autón
székocsiást tett a városban.
BUCURESTI. Sztambulinszky
bolgár miniszterelnök vasárnap
Bucurestibe érkezett. Itt tartó-
zkodása alatt Bulgáriának a kis-
antantba való belépéséről megbe-
széléseket iolytat Take Jonescu-
val.

Az orosz-lengyel béke küszöbön

BÉCS. Ugy orosz mint len-
gyel forrásból azt jelentik, hogy
az orosz-lengyel béke megkötése
közvetlenül küszöbön áll. A bé-
keszerződés legfontosabb pont-
jaira nézve már meggyeztek.
Ezek a lengyel-orosz kereskedet-
len forgalomra és a Lengyelor-
szágon keresztül lebonyolítandó
orosz-német kereskedelemre vo-
natkoznak.

A népbiztosok és a fogoly magyar tisztiek.

BUDAPEST. Az orosz szov-
jetkormány azt kívánja, hogy az
elitelt tisz volt népbiztosok Orosz-
országba engedjék és akkor a
magyar fogoly tisztikkel szemben
kedvelő intézkedésektől eláll.
A magyar kormány álláspontja
az, hogy a meggyezés lehetse-
ges, ha valamennyi fogoly tisztet
hazaszállítják. A tárgyalások ezen
alapon Revalban megindul-
nak. Az oroszokat Litvinov, a
szovjetkormány volt stockholmi
követe képviseli, a magyar kor-
mányt pedig Jungert, miniszteri
osztálytanácsos.

BÉCS. Bécsi lapok szerint
dr. Agoston Péter a népbiztosok
ítéletének kihirdetésekor ezt a
kijelentést tette a bíróság előtt:
— Arról értesülünk, hogy az
orosz szovjetkormány sok ma-
gyar hadifogoly tisztet letartóz-
tatott és közöttük a magyar kor-
mánnyal, hogy a letartóztatott
tisztiek minden tekintetben osz-
tozni fognak a mi sorsunkban. A
magam és vádlottársaim nevében
felkérem a bíróságot, hogy a ma-
gyar külügyminiszter nevünkben
forduljon az orosz szovjetkormány
hoz azzal a kérésünkkel, hogy
az orosz kormány álljon el ettől
a retorziós tervétől, mert a mi
meggyőződésünkkel nem egyez-
zik meg az, hogy miattunk ártat-
lanok szenvedjenek.

Agoston Péternek erről a ki-
jelentéséről a budapesti lapok mit
sem tudnak.

Az antant veszi át Nyugatmagyarországot.

(Apponyi a döntésről.)

BUDAPEST. A Nyugatma-
gyarország ügyét tárgyaló an-
tant jegyzék megérkezett a ma-
gyar kormányhoz. Megállapítha-
tó, hogy a

békeszerződésnek a három nagy-
hatalom által történő ratifikálása
előtt végleges döntés nem lesz
Nyugatmagyarország ügyében.

A nagykövetek tanácsának a
magyar békedelegáció elnökéhez
intézett jegyzéke így hangzik: A
nagykövetek tanácsának figyelme-
felhívott azon feltételekre, ame-
lyek szerint fogantatandó azon
nyugatmagyarországi területek
átadása, amelyeket a saintgermai-
ni és trianoni békeszerződések az
új Ausztriának juttattak. Eze-
szerződések értelmében: 1. Ausz-
triának a saintgermaini békeszer-
ződés életbeléptetése által szer-
zett ama joga, hogy említett terü-

Válaszol a magyar kormány.

BUDAPEST. A miniszterelnök
ki palotájában gróf Teleki Pál mi-
niszterelnök elnöklésével pártközi
értekezlet volt, amelyen résztvet-
tek gróf Apponyi Albert, Rübinek
Gyula, Haller István, Ernst Sán-
dor, Mayer György, Szencsányi
György, Friedrich István és Ug-
ron Oábor. Gróf Andrássy Gyula
a vidéken tartózkodik. A pártközi
értekezleten megvitatták a jegy-
zék nyomán tanadt helyzetet és
megállapodtak, hogy a nemzet-
gyűlés összehívása szükségtelen.
A külügyi bizottság összehívására
szabad kezes adtak a miniszterel-
nöknek. Nyugatmagyarország
ügyében a magyar választjegyzék
szövegezését megkezdték a kül-
ügyminiszteriumban. A választjegy-
zék utalni fog egyebek között a
békeszerződésnek Magyarország
javára hozott még végre nem haj-
tott pontjaira.

leteket bekebelezze, nem jelent
Magyarország részére kötelezett-
séget, ellenben kötelezettséget a
hatalmak részére; 2. Magyaror-
szág ama kötelessége, hogy az
említett területeket átadja, amely
kötelesség Magyarországot a
trianoni békeszerződés életbelép-
tetésétől kezdve terheli, nem ie-
lent jogot Ausztria részére, hanem
jogot a szövetséges hatalmak ré-
szére. Ily körülmények között a
nagykövetek tanácsa azt óhajt-
ván, hogy a trianoni békeszerző-
dés életbeléptekor szóbanlevő te-
rület határozóhatárok végrehajta-
sát megkönnyítse, elhatározta,
hogy azok a magyar területek, a
melyek Ausztriának ítéltettek,
Magyarország által először a szö-
vetséges hatalmaknak adassanak
át, amelyek azokat Ausztriának
nyból átengedik. A kétszeres át-
adás a soproni nemzetközi bizott-
ság közvetítésével és felügyeleté-
vel fogantatottatik. Ez a bizott-
ság közigazgatási hatáskörrel
nincs felruházva. *Legyen.*

BÉCS. A *Neue Freie Presse*
nek mértékadó helyen szerzett ér-
tesülése szerint nem jelent meg a
yalóságnak az a hír, amely sze-
rant Nyugatmagyarországnak át-
adása Ausztriának a legközelebbi
napokban, de legkésőbb a hó fo-
lyamán megtörténnek. A tény-
esak annyit, hogy a napokban
összehívják a nagybizottságot, a
melyen megbeszélnek a most ke-
letkezett új helyzetet.

BUDAPEST. Apponyi nyilat-
kozott Nyugatmagyarország kér-
désében. Kijelentette, hogy a most
beállott fordulat újabb tünete an-
nak az ellenséges hangulatnak, a
mely Magyarországgal szemben
uralkodik.

Magyaror-
szág hasonló ajándékot Ausztria

róvasára semmiképen sem fogad-
dott volna. A Ausztriának sokkal
fontosabb érdeke, hogy velük
barátságos viszonyban legyen, és
sokkal inkább életfeltétele, az,
hogy forgalmi összeköttetésben
álljon Magyarországgal, mint az,
hogy a nyugatmagyarországi ré-
szek elszakításához ragaszkodjék.

LEGÚJABB.

(Disszidensek.) Budapest. A
keresztény-szocialista ellenzéki
csoport vasárnapi bizalmas érte-
kezletén előkészítette az új alaku-
last. A kilépés okait azt hozzák
fel, hogy megindítják a kormány-
pártban az egységes szelekciót.
Eddig a csoporthoz tartozik: dr.
Ávárfy Elek, Beniczky Ödön,
Dvorcsák Győző, Fangler Béla,
Homonnay Tivadar, Lingauer Al-
bin, Somogyi Gyula, Szabó Zoltán,
Szencsányi György, Taszler Béla,
Wirtler László és herceg
Windischgrätz Lajos. A párt-
program szövegezésére bizott-
ságot küldtek ki. A hivatalos meg-
alakuláskor hetven tagja lesz a
csoportnak, amely a független
nemzeti királyság alapját áll.

(A felmondási jog.) Budapest.
A budapesti háztulajdonosok szö-
vetsége nagygyűlésén a felmon-
dási jog visszaállítását követelte.
Egy küldöttség ment elbír az
ügyben gróf Teleki miniszterel-
nökhöz.

(Magyar misszió Bucurest-
ben.) Budapest. A magyar diplo-
máciai misszió január 15-én indul
Bucurestibe. A misszió vezetői
Hóry és Szilvássy konzulok, akik-
nek felhatalmazásuk van arra,
hogy a Magyarországra utazó
román állampolgárok utlevélét lát-
tatozzák. Legközelebb a magyar
követ is elutazik Bucurestibe, de
ennek személyére nézve még
nincs döntés.

(Coanda tábornok felgyógyult.)
Bucuresti. Coanda tábornok, a
szénatusi merénylet egyik sebe-
sultje már elhagyta a szanatóri-
umot és néhány napon belül meg-
kezdheti hivatali működését.

(Új magyar párt.) Debrecen.)
Balthazar Dezső debreceni refor-
mátus püspök függetlenségű nagy
magyar pártot alakít.

(A német császár remél) Pá-
ris. A *New York Herald* jelenti:
Vilmos német császár meg van
röla győződve, hogy némsokára

viisszatérhet a trónra. Berlini híveivel állandó összeköttetést tart fenn. Reményét a franciák eljárására és a bolsevista-veszedelemre alapítja.

(Wagner-opera Párisban.) Páris.) A francia nagy operában előadták Wagner remekművét, a Walküröket. A háboru óta most először játszottak Wagner-operát Párisban. A nagyszámú közönség tomboló lelkesedéssel fogadta az operát.

(A kommunista-perek elnöke.) Budapest. Stocker, Antalt, a kommunista-perek tárgyalásainak elnökét visszarendelték a Kuriához. (Művésztelep Miskolcon.) Miskolc.) Az itteni művésztelep megajakult és legközelebb megnyílik.

A csempészség.

A nyugati hadsereg parancsnoksága a belügyi részort útján rendeletet intézett a városi prefektúrához, amely a tulságosan elhanyagolt csempészség megakadályozásáról intézkedik. A rendelet szerint a határtól befelé 10 kilométeres zónát létesítenek. Ezen a zónán csak a katonai hatóságok engedélyével és igazolványával lehet árukat küldeni. Az igazolványok kiállítására a határrendőrség, a vadászzászlóalj, a hatodik hadtest, a divízió és esetleg a felsőbb katonai hatóság által a 20 kilométeres zónán belül megbízott katonai hatóság jogosított.

Konstantin trónbeszéde.

ATHÉN. Az ünnepi istentisztelet után megnyitották a nemzetgyűlést, amelyben Konstantin királyt lelkesedéssel üdvözölték. Az ülésen résztvett néhány Venizelos-párti képviselő is. A király meghatottan olvasta fel a trónbeszédet. Boldoggá teszi a nép szeretete — mondja — és köszönetet mond a szövetségeseknek a görög nép iránt tanúsított jóakarukért. A király jelezte a kamara demokratikus átalakítását, az alkotmány revízióját és érintette a Szerbiával kötött szövetséget, amely a Balkán békéjének garanciája és végül utalt arra a kötelekre, amely a görög és román uralkodó-családokat összeköti. Ez a kötelek legbiztosabb záloga a két állam jóviszonyának. Végül fájdalmasan emlékezett meg fiának, Sándor királynak haláláról.

Papirpénz lavina

NEWYORK. A The Americas című lap a National City Bank közlése alapján cikket ír a papirpénz lavinaszerű növekedéséről. A világháború során a papirpénz-fizetési eszköz évente kilencezer millió dollárral emelkedett, a fegyverszünet után az első évben tizenkétezer, a második évben huszonegyezer dollárral emelkedett. Az 1913. esztendőben a világ összes papirpénzkészlete hét és félezer millió dollár volt, míg most ez a mennyiség 82 ezer millió dollárra emelkedett. Az aranyfedezet 1913-ban 43.000 millió dollárt tett ki, míg most háromszáz-ezer millió dollár. A világháború előtt az adósságok évi kamatai 1750 millió dollárt tettek ki, míg most ez a kamat 12.000 millió dollárnál több. Ezenkívül sok háború előtti pénzérték elpusztult. Ebbe a kimutatásba nem vették fel az orosz szovjet-kormány kihocsátásait és pénzügyi tranzakcióit.

Előkészületek a bonok beváltására

N. Gh. Sofroescu pénzügyi adminisztrátor ma Aradra érkezett. Értesülésünk szerint a pénzügyi adminisztrátor azért érkezett Aradra, hogy a negyven százalékos bonok beváltását előkészítse. Munkatársunk előtt a pénzügyi megbízott a következő nyilatkozatot tette:

— A cluj-i (kolozsvári) pénzügyi államtitkárság rendelete értelmében az aradi pénzügyigazgatóság állítja össze a korona beváltásokor visszatartott negyven

százalék visszafizetéséhez szükséges táblázatot és ezért felhívja az összes beváltó hivatalokat, így a bankokat, hogy összes nyilván tartási könyveiket és a bonok utalványozási fiúzeteit mutassák be a pénzügyigazgatóságnak, mert ezek nélkül a táblázat összeállítása lehetetlen. Aradi tartózkodásom célja még az, hogy a királyságbeli számvitelt a vármegyében is bevezessem.

Irodalom és művészet.

A baba.

(Repriz a városi színházban.)

Audran muzsikája valamikor oly népszerű volt Aradon, hogy a színházba járó közönség valóságban beleszeretett a szebbnél-szebb melódiákba. Husz és egynéhány esztendeje annak, hogy a Baba című operett hatalmas sikert aratott Aradon és azóta mindössze egyszer, tizenhat évvel ezelőtt került színre a partitúra, a szövegek könyv a könyvtárba kerültek, ahonnan most szedte elő a színház igazgatósága. És íme csoda történt: a kedves babahistória, a valamikor népszerű melódiák még mindig frissek, bájosak, az idő nem ártott meg nekik. A színház igazgatósága nagy gondal állította ki a darabot és a színház elnöke fokozott ambícióval készült a reprizre, amely pénteken zajlott le premierszerű megérdemelt, őszinte siker mellett. A két főszerepet Horváth Mici és J. Halmos Mici, a közkezdvelt primadonnák játszották. Szint, poézist, hangulatot varázsoltak a színpadra és az a viharos taps, amely a felvonások végén felharsant, egyaránt szólt a két primadonna gyönyörűen előadott áriáinak, mint művészi játékoknak. Hilarius mester nagyszerű alakjában Győző kacagtatta meg a közönséget diszkrét humorával. Ugyancsak sokat nevetett a közönség Benkónén, az ötletes komikán. Faludy és Selmeczy pompás figurákat vittek a színpadra. Végül Ladiszlayról kell megemlékeznünk, aki Maximin alya poétikus énekszámait juttatta érvényre. Nagy hatást keltett a második felvonásban illesztett balett, amelyben a karszemélyzet tagjai és a színiiskola növendékei jeleskedtek. Különös elismerés illeti meg plasztikus táncáért Thomay Masát. Vannay Ilonka hollandi tánca oly frenetikus sikert aratott, hogy meg kellett ismételnie. A csöpp Klein Klárka és a bájos Ásványi Juliska táncait elragadtatással élvezte a közönség. Végül elismeréssel kell adóznunk Faludy Károlynak, aki sok ambícióval és ötletesen rendezte a darabot és különösen a második felvonás fináléját állította ki hatásosan. A zenekart és énekkart Gellért Pál karmester a töle megszokott pontossággal vezette. (Ky.)

Jótekonny-előadás.

Nagy jótekonny-célú műkedvelő előadást rendez az Aradi Polgári Jótekonny Nőegylet folyó évi január hó 11 és 12-én este a Városi Színházban. Minden egyes szám egy-egy újdonság s a közönség legkényesebb igényeit is felülmúló művészi attrakció. A részletes programot a következőkben adjuk:

1. rész: 1. Prolog: írta dr. Krenner Miklós, előadja Berzsenyi Baba urhölgy. 2. Grieg: Hochzeitstag auf Troidhagen, zongorán előadja Löwinger Magda urhölgy. 3. Balett. Táncos: Se-

bes Ili urhölgy. 4. Mozart: Symphonie concertante trio zongorán előadja Hehs Magda urhölgy, hegedűn Fülöp Margda urhölgy, violán Mohos Zoltán ur. 5. Táncc jelenet. Előadja dr. Vörös Lászlóné urnő és Kornis Pál ur.

Szünet. II. rész: 1. „Kislány” színmű egy felvonásban. Írta: Cziffra Géza ur. Személyek: A színésznő — Kossuth Ily urhölgy, Éva leánya — Prohászka Elvira urhölgy, Ridarsky író — Luppú Romi ur. A nagypapa — Bing János ur. 2. Loewe: Spirito Santo Shubert: Vasserflut. Grieg: Eros. énekli Opre Jenny urhölgy. 3. Zichy Mihály festménye után előkép. „Ábrándozás a festékes doboz felett”. Szereplők: Csepreghi Margit, Berzsenyi Baba, Kossuth Dudi, Jakabffy Ica urhölgyek. Probst Endre, Pucher Zoltán, Kara István, Feszler Róbert, Feszler Ferenc, Ürményi Pál urak, Harlequin Befeznai István ur. Szünet. III. rész: 1. Mascagni: Parasztbecsületből Intermezzo, előadja a színházi zenekar Gelléri Pál ur vezénylete mellett. 2. Orosz dalok: énekli Pucher Zoltánné urnő. 3. Tánckettős Rag-time, Valse lente, előadja: Bogdán Emi urhölgy és Luppú Romi ur. 4. Előképek festmények után: Hollandi nő — Gartner Babi urhölgy, Lorelev — Székessy Vanda urhölgy, Angol nő — Szeőke Eszter urhölgy, Margareta — Glüksel Flóra urhölgy, Spanyol nő — Pucher Magda urhölgy, Tánccosnő — Pucher Nusi urhölgy, Sata-nella — Frigyes Olga urhölgy. Jézus imádása: Hehs Magda, Feszler Babi, Feszler Gitty, Pucher Magda, Szeőke Eszter, Ürményi Alice és Valkányi Irma urhölgyek. Kezdeté este 7 órakor. Szünetek alatt a földszinten és első emeleten a rendező egyesület által felállított buffet áll a közönség rendelkezésére. Jegyek a színház jobboldali pénztáránaál válthatók.

* A színház hét műsora. Kedd: Szünet. A Polgári nőegylet estélye. Csütörtök: Tatárjárás. (B. bérlet.) Péntek d. u.: Pillangó főhadnagy. Esté: Cigánygrófnő. (C. bérlet.) Szombat d. u.: Iglói diákok. Ifjúsági előadás. Este: Szevillai borbély. (A. bérlet.) Vasárnap d. u.: Angyalka. Este: Betyár kendője. (B. bérlet.) Hétfő: Titok. (Bérletszűnel.) Várnai Jenő 25 éves színészi jubileuma.

* A Tatárjárás csütörtöki reprizét óriási érdeklődés előzi meg. A diadalmas multu magyar operett kiváló szereposztással újítja fel a színházat és a kiállítás is a legjobbosabb lesz. Horváth Mici, Halmos Mici, Harmath Józsa, Barics, Várnay és Győző, az operett főszereplői ezáltal is biztosítják a Tatárjárás sikerét.

* A Cigánygrófnőt hosszabb szünet

után pénteken játszik ismét a városi színházban. A pazar kiállításban rendkívüli sikert aratott nagy operett most részben új szereposztással látja viszont a közönség, mert Laci primás Jakabffy Dezső lesz és Panni cigányleány szerepét Halmos Mici játsza.

* Délutáni előadások. Három népszerű elsőrangú operett szerepel a színház délutáni műsorán. A Pillangó főhadnagy, Iglói diákok és Angyalka az eredeti, bevált szereposztásban kerülnek mérsékelt helyárak mellett bemutatásra.

* A Szevillai borbély felelevenítésére készül a színház opera-együttese. A hatalmas operál részben új szereposztással újítja fel.

* A temesvári színház felépítéséért. Az aradi színházat is hozzá akar járulni ahhoz, hogy a szomszédos Temesváron mentől előbb újból megkezdhesse működését a színház. Ezért január 21-én az Ember tragédiáját, Madách örökbecsű drámáját mutatják be a városi színházban felemelt helyárak mellett és a tiszta jövedelmel a leégett temesvári színház felépítésére fordítják.

* A Modern Kabaré mai szenzációs műsorán színré kerül: „A legénylakás” és „A nyulszívű oroszán” című kacagató bohózatok. Pompás műsorral szerepelnek: Borszéký világhírű nőimitátor, Constant hírneves táncművész, Petik Ilus, Jimmy, Kránitz Böske, Lantos, Lola Slavikovszky, Nádassy, Fila Jonescu, Mister Nicolson, P. Réthy Irén, Marrescu, stb.

* A közép leányiskola IV. osztálya által rendezett műkedvelő előadás alkalmával nagy sikert aratott „Egy férjhezadó leány keserve” c. monologot Steinfeld József írta. A szerző neve véletlenül maradt ki a műsorból. A rendezőség.

* Gorodinszky Szasa Aradon. A közönség óhajának eleget téve, sikerült a közkezdvelt orosz zongoraművészt egy este leszerződtenni. A hangverseny néhány nap múlva lesz megtartva a kulturpalotában, teljesen új gazdag műsorral. Jegyek már előjegyezhetők Bloch cégnél.

Eladják a kutyákat.

A felemelt kutyaadó miatt ma igen sokan terjesztettek felebbezést Zabor Andor városi tanácsoshoz, aki munkatársunk előtt a következőket jelentette ki:

— Hozzám hiába terjesztenek felebbezést, mert sem én, sem a városi tanács nem változtathatja meg a földmívelésügyi államtitkárság rendeletét. A rendelet kibocsátására az adott okot, hogy a cluj-i (kolozsvári) Pasteur-intézetben naponta tömegesen szállítják be a veszett kutyák által megmarri embereket. A nyugati államokban veszettkutyamarrás ritkán fordul elő, ami annak köszönhető, hogy felemelték a kutyaadót és ezáltal csökkentették a kutyák számát.

Itt említjük meg, hogy a kiadott rendelet következtében mindenki szabadulni igyekszik kutyájától, de főként azok, akiknek több kutyájuk is van. Nemcsak az újságok apróhirdetéseiben kínálnak kutyákat megvételre, de már a pénteki piacon is sokan áruba bocsátották kutyájukat. A kínálat nagy, de vételkedv nincs, ami érthető is, mert hiszen senki sem akar a mai drága világban még kutyájáért is nagy adót fizetni.

— Oroszországban tilos a magánkönyvtár. Moszkva. A szovjetkormány rendeletileg megtiltotta, hogy magánosok könyveket tartsanak, mert a könyvek köztulajdonát alkotnak.

A külföldi levélportó.

Bulsan postafelügyelő a következő hivatalos közlést adta ki: Miután a nemzetközi postaforgalomban részvevő államok a rájuk eső részt arany-frankban tartoznak kifizetni, a külfölddel való forgalomban a következő új posta díjszabások léptek életbe: Egyszerű levelek után 20 grammig 2 lei, minden megkezdett további 20 gramm után 1 lei 20 b. Zárt levelezőlap 2 lei. Nyitott levelezőlap 1 lei. Nyitott válaszos levelezőlap 2 lei. Nyomtatvány 50 grammonként (2 kgrig) 40 b. Üzleti papírok 250 grammig 2 lei, további 50 grammonként 2 kgrig 40 b. Árúmentés 100 grammig 80 b., minden megkezdett 50 gr. után (350 grig) 40 b. Hírlapok, időszaki lapok, számonként és 50 grammonként 10 b. Ajánlati díj, tudakozóvány vagy tértivevény díja 2 lei. A nyomtatványok, üzleti papírok, áruminták és nyitott levelezőlapoknál a bérmentesítés a feladás alkalmával kötelező, különben a feladónak visszaadtnak. Arad, 1921. január 10. Bulsan, p. t. felügyelő.

A valutapiac.

Páris: szikratávirat január 9-ről: dollár 16.58; lea 22.50, márká 23.50. Bucuresti: dollár 70, márká 1.08. Arad: tartott üzletmenet mellett a következő kurzusok alakultak ki: dollár 74, márká 1.10. Timisoara (Temesvár): dollár 74.5, márká 1.09.

A III. osztályú kereseti adó.

A III. osztályú kereseti adó folytatódó tárgyalása folyó év január hó 13-án a következő sorrendben fog történni: Cziráki Alajos, Fábrián Sándor, Georgiadész József, Jakabffy és Moskovitz, Krizsán Kornél, Lakatos Mihály, Marencsák Ferenc, Martics és Pák, Muzsai József, Sági Dániel, Szklenár János, Tauglich Gyula, Reichenberg és Dengel, Sotopé György, Takács és Büchler, Wilhelm Jakab, Pollák Mártonné, Hajdu József, Bányai Imre, Hetesy és Szander, Hoits és Táh, Jahucs László, Kiss Pál, Németh József, Rössel Nahemil, Braun Miksa, Eberstock Ignácné, Fischer Béla, Gianotti István, Geda és Bojtor, Havas Mór, Hirsch Antal, Karácsonyi Márton, Holländer Illés, Korebei István, Klein Ferenc, Meisl és Kardos, Reisz Ferenc, Scheffer Henrik, Dressar József, Engel Bernát, Ferenc Aron, Fischer Béla, Erdős Ignác, Göller Antal, Jakabos Miklós, Knecht Géza, Köteles János, Löwi Dezső, Maltri Mátyás, Márton Jakab, Mitrics Vladimir, Pásek Vencel, Riesz József, Rosenberg Hermann, Rubinstein Géza, Bastián József, Dengelegi Ferenc, Dudás Imre, Trenner Péter, Friedmann Alajos férjiszabók.

Csütörtök délután érkezik Aradra a bécsi gyors.

Az aradi üzletvezetőséghez a bucarestii vezérigazgatóságtól távirat érkezett, amely hírül adja, hogy az első bécsi gyorsvonat csütörtök délután érkezik Aradra. A gyorsvonat január 12-én indul el Bécsből és Budapesten át e hó 13-án 17 óra 2 perckor, vagyis dél után 5 óra 2 perckor érkezik Aradra, a honnan 50 percnyi tartózkodás után délután 5 óra 52 perckor folytatja útját Bucurestibe. A gyorsvonat ezidő szerint csak háromszor közlekedik hetenként és így az ellenvonat csak 16-án, vasárnap indul Bucurestiből és 17-én hétfőn 13 óra 28 perckor, vagyis délután 1 óra 28 perckor jut be az aradi állomásra, ahol szintén 50 percig tartózkodik. A gyorsvonat megindulásával az egész vonalon változás áll be a vonatok indulása tekintetében. A határállomáson szintén 50 percnyi tartózkodási ideje van a gyorsvonatnak. Ez valószínűleg az utlevelek átvizsgálása miatt van. Hogy a vámvizsgálat továbbá a személyzet és

mozdonyok kicserélése Aradon, Lökösházán vagy Kurtieson fog-e történni, erre nézve még mindig nem történt végleges megállapodás. Jura M. aradi állomásfőnök dr. Pascutiu igazgató révén előterjesztést intézett a vezérigazgatósághoz arra nézve, hogy a személyzet és mozdonyok váltása Aradon történjék, mert erre sem Kurtieson, sem pedig Lökösházán alkalmas helyiség nincsen. Francu Aradi kerületi vasútgazgató Kurtieson a személyzet részére alkalmas laktanyáról gondoskodott ugyan, de a mozdonyok részére fűtőház csak Aradon, a határon túl pedig legközelebb csak Békéscsabán van és így két mozdony személyzete kellene ahhoz, hogy a határállomáson várakozó mozdonyt üzemben tartsák. Szó volt arról is, hogy a vonatot kitolják Lökösházáról és ott veszi át a román személyzet, de ettől a tervtől elálltak és igen valószínű, hogy a személyzet- és mozdonyváltás Aradon történik.

Hirdetmény.

Az aradvárosi katonaiigazgatóság ma a következő hirdetményt bocsátotta ki: A VII. hadtest parancsnokságának rendeletéből kifolyólag felhivatnak a katonai légénységi állományhoz tartozott hadirokkantak, a háboruban elesett, meghalt vagy eltűnt katonai egyének özvegyei és árváinak gyámolítói, továbbá a háboru előtt rokkantsági, illetve özvegyi nyugdíjat élvezők, s végre a fenti minőségben lévő külföldi állampolgársággal bíró egyének is, hogy összeírás céljából az alább jelzett sorrendben és időben, mindenkor a hivatalos órák alatt (8—2-ig) a városi katonai igazgatóságban jelenjenek meg, magukkal hozván a kezeiknél levő okmányokat.

Különösen a rokkantak — ha még meg nem történt — szereznek be s másolatban is hozzák magukkal a katonai orvosi bizottság (9. számú) felülvizsgálati igazolványát, valamint — ha van — a sibiui (nagysebeni) nyugdíjkiutaló bizottsági utalványát, továbbá a hadiárványokra vonatkozó s ebbeli minőségüket igazoló határozatok másolatban is felmutatandók. Jelentkezni fognak: az I-ső kerületből 1921. évi január hó 12. és 13-án, a II. kerületből 1921. január hó 15. és 17-én, a III. kerületből 1921. január hó 18. és 21-én, a IV. kerületből 1921. január hó 22. és 24-én, az V. kerületből 1921. január hó 25. és 26-án és a VI. kerületből 1921. évi január hó 27. és 28-án. Arad, 1921. január 6. Georgieviciu Izidor, a katonaiigazgatóság vezetője.

Az álomkór.

Az utóbbi időben Erdélyben, főként a vasutasok között szinte járványos mértékben lépett fel az álomkór nevű agybetegség. Nemrég Clujon (Kolozsvárott) többen megbetegedtek ebben a járványban, ezeket beszállították a belgyógyászati klinikára, ahol külön osztályban helyezték el. A betegek nagy részét Hatiegan Gyula egyetemi orvostanár kezeli, aki megfigyeléseket és kísérleteket végez. A cluji (kolozsvári) városi tisztii orvosi hivatal szigorú ellenőrzést fejt ki a járvány terjedésének megakadályozására.

CSERNOVITZ. A városi tisztii orvosi hivatal jelenti, hogy két álomkóros esetet konstataáltak. Minden intézkedést megtettek a járvány terjedésének megakadályozására.

Nordau halálhíre.

Egy Bucurestibe érkezett jelentés szerint Max Nordau, a magyar származású, világhírű író meghalt. Ha ez a hír igaz — bár még megerősítésre szorul — a világ zsidóságát nagy veszteség érte. Max Nordau és Theodor Herzl ébresztették fel a zsidóság nemzeti érzületét és ezért az eszméért küzdött Nordau irodalmi téren. Évtizedeken át Párisban lakott, ahol több szindarabot és rengeteg tanulmányt írt. Legkiválóbb munkája, „A XIX-ik század konvencionális hazugságai”, több kiadást ért el és a világ majdnem minden művelt nyelvére lefordították.

IV. osztályú kereseti adó.

A városi adóhivatal közli: Az 1914. évi január hónapjában állandó fizetést, nyug-, kegy- vagy tiszteletdíjat húzó állami, törvényhatósági, közalapítványi, községi, egyházi, társulati és magántisztek, tisztviselők, hivatalnokok, közegek, nyug- avagy kegydíjat húzó özvegyek, állandó alkalmazásban levő üzletvezetők, felügyelők, kezelők, könyvvivők, pénztárnokok s általában a 80 koronánál több havi díjat húzó segédek, segédmunkások, állandó fizetést élvező lelkészek, tanárok, tanítók, nevelők, írók, művészek, hivatalos szolgák stb. a keresetadó negyedik osztálya alá tartozó keresményüket — az alább említendők kivételével — a részükre ingyen kiszolgáltatandó vallomási iverken január 20-ig a városi adóhivatalnál bevallani tartoznak, azonkívül a vállalatok és intézetek igazgatósága, előjáróság, pénztár, földbirtokos, vagy üzlettulajdonos, akitől, vagy amelytől az adóköteles fizetését húzza, szintén kötelezhető arra, hogy a nála, illetve üzletében állandó fizetés mellet alkalmazott egyének név- és fizetés-jegyzékét az adókiadó hatóságnak nyújtsa be. A IV. osztályú keresetadó alá tartozó járandóságoknak az államkincstár megrövidítésére irányzott szándékból történt valóttan bemondása vagy be nem vallása (1875: XXIX. törvénycikk 31. §-a) jövedéki kihágás, melynek bírsága 1—8, annyi, mint az az összeg, mellyel az államkincstár megkárosított. Kárösszegnek vétetik az az összeg, melyet a közadók kivetésére illetékes közegek jogérvényesen megállapítottak. A nyilvános számadásra kötelezett vállalatok és egyetek tisztviselői e vállalatoktól huzott járandóságokról vallomást nem adnak ezeknek illetményeit az illető vállalatok és egyetek kötelesek bevallani, a kivetett keresetadót tőlük beszédni és az állampénztárba évnegyedenként beszolgáltatni.

Tisztek, tisztviselők és hivatalnokok, kik fizetéseiket állami vagy államkezelés alatt álló közalapítványi pénztárból húzzák, e pénztárak által kifizetett illetményekről vallomást adni nem kötelesek, ezen adókötelesek keresetadóját a pénzügyi hatóság szabja ki és havi levonások útján a közpénztárba szedi be.

Fogadásból — számárhaton.

Farsangi mulatságon is sokáig kacagtak volna azon a nem mindennapi jeleneten, amelyben a görög keleti karácsony másodnapján a korzó sétáló közönségének része volt. Egy fogadás jutatta ahhoz a mulatsághoz a publikumot, hogy egy uriembert számárhaton lásson a városon végigmenni. L. Gy. aradi fiatalember nyugalmazott főszolgabíró fia több barátjával öt üveg pezsgőbe fogadott, hogy a városházától a Fehér Keresztig számaron ülve végigmegy. A fiatalember, akit izgatott az öt üveg pezsgő, szombat délután megalkudott a rokkantok bálja hirdetését hurcoló fiúval, aki átengedte neki a számarat. L. Gy. kényelmesen elhelyezkedve a számar hátán az utcagyerekek nagy gaudiumára végig számaragolt a korzón. A fogadást mérszeten megnyerte.

HIREK.

Ezer hold.

BUCURESTI. Az agrárreform törvény hetedik cikkének 4. és 5. §-ait a bizottság a következőképpen módosította: Kivételes esetben az agrárbizottság jóváhagyásával az erdélyi nagybirtokosság birtokaiból egy család részére ezer katasztrális hold területű birtok hagyandó meg, tekintetbevéve a gazdasági és ipari berendezéseket, amelyek az intenzív gazdálkodáshoz szükségesek. Az ily módon meghagyott összes földterület azonban Erdélyben nem tehet ki többet 100 ezer katasztrális holdnál, illetőleg száz egyenként 1000 holdas nagybirtok hagyandó meg.

Francu aradi kerületi vasutigazgató ma délelőtt Clujról (Kolozsvárról) haza érkezett. Az állomáson Jura állomásfőnök fogadta az igazgatót. Értesülésünk szerint Francu igazgató hivatalos ügyben holnap reggel Máramaroszigetre utazik.

Wilson súlyos beteg. Berlin. Az Egyesült Államok volt elnökének, Wilsonnak barátai az újév alkalmával nagy demonstrációt akartak rendezni Wilson tiszteletére. Miután a volt elnök súlyosan megbetegedett, arra kérte barátait, hogy a tüntetéstől álljanak el.

Dr. Avramescu Vazul törvényszéki elnök az aradi törvényszék több fontos ügyének elintézése végett ma Clujra (Kolozsvárra) utazott. Az elnök valószínűleg a román újév után jön vissza.

Beszűntetett személyvonat. Az aradi kerületi vasutigazgatóság közli, hogy a hó 12-től kezdve a 610. számú személyvonat, amely reggel 7 óra 45 perccel indul Aradról Teis (Tövis) felé és a 609. számú személyvonat, amely Erdély felől este 10 órakor érkezik Aradra, további intézkedésig nem közlekedik.

A külföldi fizetések. Bucaresti. A pénzügyminiszter a takarékpénztárakhoz körrendeletet intézett, amelyben arra utasítja őket, hogy idegen személyek vagy pénzügyintézetek számlájára történő fizetéseket kizárólag készpénzfedezettel fogadjanak el.

Repatriálás. Az e hó 15-én induló repatriáló vonathoz már kiutalták a vagonokat. A vonattal, amely 65 vagonból áll, főleg vidékiek és aradi hadkötelesek utaznak. Az eddig jelentkeztek utleveleiket már holnapról, keddtől kezdve megkaphatják a repatriáló hivatalban, de csak a délutáni hivatalos órák alatt. A 15-iki vonathoz kivételesen még csak azoknak a jelentkezését fogadják el a repatriáló hivatal, akik két vagy több szobából álló lakást hagynak hátra.

A helyőrség tisztikara e hó 13-án, csütörtökön este a görög keleti újév alkalmából táncal egybekötött estélyt rendez a kulturpalota nagytermében.

Csökkentik a vasúti tisztviselők számát. Megírta az Aradi Közlöny, hogy az esküt nem tett tisztviselők mindaddig szolgálatot teljesítenek, amíg helyüket megfelelő személyzetrel nem töltik be. Az aradi üzletvezetőség igen sok tisztviselője repatriáltatta magát. Ezeknek helyét nem töltik be s így az üzletvezetőség tisztviselőinek száma meglehetősen csökkenni fog.

Eljegyzés. Csenka Gábor eljegyezte Bánj Irénkét. (Minden külön értesített.)

Az Aradi és Csanádi Egyesült Vasúttársaság és a borossebes-menyházi helyi érdekű vasúttársaság január hó 1-ére hirdeti a személy-díjszabás emelését 1921-évi január hó 15-én lép életbe. Az áru-

Millió panama koronabeváltással.

Nagyszabású pénzbeváltási panama szárait bogozzák a hatóságok Oradcamaren (Nagyváradon) és Clujon (Kolozsvár.) Több millió csalásról van szó, amit négy satumarei (szatmári) ember kísérelt meg olyformán, hogy két millió nyolcszáz ezer lebellyezett koronát akart hamis okirattal utólag beváltani. Dr. Barbu Parten cluji (kolozsvári) ügyvéd irodájába beállított Zieg Sámuel és előadta, hogy 2,800.000 koronát szeretne maga és társai nevében beváltani. Az ügyvéd irodavezetője, dr. Szabó József és gépirónója: Bukomer Margit hajlandóknak mutatkoztak segíteni a hamis okmányok beszerzésében. Az iratokat áttették Váradra a beváltó bizottsághoz és Bukomer Margit akkor átutazott Váradra, de itt kiderült, hogy az iratok rosszak. Dr. Barbu, akinek elejétől kezdve gyanús volt az ügy, ilyen körülmények között

díjszabás továbbra is változatlanul a régi marad.

Ciorogariu püspök állapota. A Viitorul írja: Ciorogariu püspök állapota egyre javul. A seb közel van a teljes gyógyuláshoz. Az utóbbi napokban a püspöknek kisebb tüdőhurufja volt, amely azonban egészen elmúlt. A seb teljes begyógyulása után kisebb operációnak fogja alávetni magát. A karácsonyi ünnepeket Ciorogariu püspök a kórházban töltötte.

A fogtechnikusok kérése. Arról értesülünk, hogy az aradi fogtechnikusok azzal a kéréssel fordulnak a közegészségügyi államtitkársághoz, engedje meg, hogy a régi törvények által előírt fogtechnikusi szakvizsgát letehessek.

Tartózkodási engedélyek. Az ötsz evakuáló bizottság holnap tárgyalja azok kérvényét, akik állandó tartózkodásra kérték engedélyt. Ezek a következők: Wagner Jódor, Goldfinger Arnold, Szalai Sándor és Schlesinger Armin.

Valóra vált álom. Az utóbbi évek gondjai, bajai szinte elfelejtették a gyermekévek örömeit, úgy, hogy ma az szerző örömet, aki a gyermekálmokat vizsgálta. Ezt megszerezte Gábor Miklós csokoládégyáros, aki kirakafában városos csokoládé országot állított ki. Hegyek, házak, gazdasági felszerelések, mind-mind csokoládéből készültek s ugyancsak nagy nézőközönsége akad a tündéri látványoknak. Gábor Miklós, a törekvő fiatal gyáros, aki iparát tökélyre emelte, művészi produkciót fejtett ki csokoládéből készült csodájával.

A földjogosultak új jegyzéke. Az agrár főbizottság arról értesítette a városi és megyei prefekturákat, rendeljék el, hogy a földjogosultok névjegyzékét maguk a községi elöljáróságok állítsák ki. Ennek az intézkedésnek az az oka, hogy az elöljáróságok egyeseket bíztak meg a névjegyzékek kiállításával s ezek a megbízottak sok téves adatot írtak be az agrár földbizottsághoz terjesztett listába.

A Pellegrini vívóiskola folyó hó 8-ára hirdeti háziversenye a görögkeleti ünnepek miatt elmaradt és folyó hó 11-én, kedden lesz a Strada Baritiu (Rákóczi-utca) felsőbb leányiskola tornatermében.

Borbélyok a városházán. A borbélymeslek küldöttsége ma délelőtt felkereste Zubor Andor városi tanácsnokot és arra kérte, hasson oda, hogy a borbélyüzletek vasárnapi és ünnepnapon zárójárat rendezzék, mert a sok ünnep ugyanakkor erősen sújtja a borbélymesztereket. Kimutatták, hogy ebben az évben 78 román, 87 katolikus egyházi ünnep és hivatalos ünnep van. Így egy évben 165 ünnepnapon kell zárva tarla-

kiutasította ügyfelét, de az ügyvédjelöltje és gépirókisasszonya tovább is fenntartották a kontaktust. Időközben a beváltási engedélyekért még Bucarestben is jártak és az egész beváltási ügy már el volt intézve, amikor a lakásbotrány kapcsán az egész panama felszínre került. Az egész rejtélyes ügyben erélyes nyomozás indult meg és letartóztatták Barbu dr. ügyvédjelöltjét, Szabó drt, Zieg Sámuel, Zieg Dorottya, Löwy Dávid és Klein Emanuel satumarei (szatmári) lakosokat. Milloteanu vizsgálóbíró a három elsőrendű vádlott előzetes vizsgálati fogságát rendelte el, míg Löwy Dávidot és Klein Emanuelt szabadlábra helyezték. Megindult a hivatalos vizsgálat Pally Béla dr. satumarei (szatmári) közjegyző ellen, aki a hamis okiratokat Szabó dr. megtévesztése folytán kiállította.

nok Zubor tanácsnok megígérte, hogy kérésüket a tanács elé terjeszti.

Elbocsátott munkások. Ma délelőtt a Lengyel-butorgyár 16 munkása felkereste Zubor Andor városi tanácsnokot és bejelentette, hogy a gyár tulajdonosa elbocsátotta őket. Az elbocsátás oka szerintük az, hogy a béreket 16 százalékkal szállították le, de január 1-én mégis 20 százalékkal kevesebb bért kaptak. Zubor tanácsnok az ügyet Popescu munkügyi megbízottnak tette át.

Kedvezményes vasúti jegyek. A belügyi államtitkárság értesítette a városi prefekturát, hogy a rendszeresített állásban levő és nyugdíjogosultsággal bíró tisztviselők, azok feleségei és 10 éven felüli gyermekei jogosultak a CFR. kedvezményes jegyeinek igénybevétele. Az erre vonatkozó kérvényeket január 31-ig a hivatalok főnökeihez kell be-terjeszteni, akik azokat a CFR. déli igazgatóságához küldik. Azok, akik már rendelkeznek kedvezményes jegyekkel, ezek kérvényét március 31-ig meghosszabbíthatják.

A vesztegető kereskedő szabadlábon. Rosner Samu csehországi kereskedőt, aki meg akarta vesztegetni a vármegye közlekedési főfelügyelőit és akit ezért letartóztattak, az aradi törvényszék vádpanca a mai napon szabadlábra helyezte.

Új lakás-szabályrendelet. A városi tanács még december 13-án új lakás-szabályrendeletet dolgozott ki, amelyet jóváhagyás végett dr. Moldován Silvius prefektus elé terjesztett. A prefektus a belügyi államtitkársághoz terjesztette a szabályrendeletet, amely ma érkezett leiratában arról értesítette a prefekturát, hogy a szabályrendelet jóváhagyta.

Orvosi hír. Dr. Radnai Ödön, a budapesti fogászati (stomatológiai) klinika volt orvosa, fogorvosi rendelését Lippán, Buza-ter 440. számú házban megkezdte.

Aradi nagykereskedők adója. A harmadosztályú adót kivételesen bizottság ma több nagykereskedő adóját állapította meg. Az érdekes lételek a következők: Erényi Tivadar, Radó Gyula, Komlós József és társai, Stern Cecilia, Erber és Fleischmann 2000—2000 lei, Neumann M., Holzer Józser 1000—1000 lei, Mencher Adolf 500 lei, Moskovitz József 400 lei, Plesz Gyula 300 lei.

Aradi gazdák a polgármesternél. Az aradi állattartó gazdák száz tagu küldöttsége ma felkereste dr. Angel Istvan helyettes polgármestert és tiltakozott az ellen, hogy a város a legeltetési díjakat nagymértékben felemelte. Kijelentették a gazdák, hogy a túlságosan fel-

emelt díjak anyagi romlásukat idézik elő. A helyettes polgármester kijelentette, hogy a város kénytelen volt felemelni a legeltetési díjakat, mert más módon nem tudja fedezni a legeltetési díjakkal a városra nehezedő nagy kiadásokat.

Meghívás. 36222—920. számú miniszteri rendelettel a felekezeti tanítók eskütételének határideje február hó 1-ig lett kiterjesztve. Az eskü letételére január 17-ik napját tűzzük ki. Felhívtnak tehát az esküt nem tett tanítók, hogy az ügyben, a fent nevezett napon délelőtt 10 órakor a tanfelügyelőség hivatalában jelenkezzenek. Arad, 1921. január 8-án. Josif Moldovan.

Koronát nem lehet több bejelenteni. A pénzügyigazgatóság közli: Hivatalos közléssel a Bucaresti Pénzügyminiszterium 159366—1920. számú pénzügyi államtitkárság 33836—1920. számú rendeleteire, közzhírré téendő, hogy a korona becsesítésére vonatkozó semmiféle bejelentés, már el nem fogadatik. Pénzügyigazgatóság.

A Bukaresti Hírlap részvényár-ság. A Hirtia-részvénytársaság, amelyet dr. Varjassy Lajos volt aradi kormánybiztos a Bukaresti Hírlap kiadására alapított, kibővítette igazgatóságát, amely eddig Aslan tábornok, dr. Varjassy Lajos, dr. Miklós Gyula, Manea Constantin és Sipo Mihály tagokból állott. Az igazgatóság új tagjai: Teodorescu Angel, Gábor Lőrinc, Bahdin Henrik é Gilezan Livius. A lemondott Manea Constantin ügyvéd helyébe Chrisescu mérnököt választották be.

A képző- és iparművészeti szalon szenczi állandó kiállítása általában megtekinthető délelőtt 10-től 1 óráig és délután 3-tól 7 óráig a Kulturpalota kistermében.

Ligetjuli balesete. Budapest. A Nemzeti Színház kiváló művésznőjét, Ligetjulistát súlyos baleset érte. Tegnap délután 5 óra tájban a színházhoz igyekezett a sáros, sikamlós járdán elcsuszott és kárára esett. Nyomban a Verebely-klinikára szállították, ahol megállapították, hogy a művésznő karja három helyen eltört. A művésznő bekötözött kárral visszament a színházba és Ibsen Hedda Gabler című darabjában lázas állapotban eljátszotta Elvstédné néhez, hosszú szerepét.

Pénzt kap a Weitzer-gyár.

A közlekedésügyi miniszter a városi prefekturát ma leiratilag értesítette, hogy a pénzügyminiszter a Weitzer-gyár részére két millió lei kifizetését rendelte el. Ez a két millió lei csak egy részlete annak a tartozásnak, amely az állam részéről a Weitzer-gyárral szemben fennáll. A teljes adósság 9 millió lei, amit a waggonok javításáért követel a Weitzer-gyár az államtól. A 2 millió lei az aradi üzletvezetőség fizeti ki.

Határkiigazítás.

BUDAPEST. A napokban a somogyzombi vonalon, amelyen a megszállás óta nem közlekedik vonat, külön vonattal Barcsra érkeztek Forster angol őrnagy, Schiller és Wittmann magyar századosok, továbbá Pécsről Csolakantics szerb ezredes, a baranyai megszálló csapatok parancsnoka és Derain francia őrnagy. A bizottság az Ódráva és Erdősokonya között húzódó demarkációs vonalat igazította ki. A megegyezést Csolakantics ezredes, Schiller százados és Forster őrnagy írták alá.

Álarcosbálban voltam.

A szombat esti, az ipartestületen rendezett álarcosbálra én is illendőképpen felkészülődtem. A Str. Bratiann (Weitzer)-utcában láttam kitéve egy szerény kis cédulát: — Itt jelmezek kölcsönbe adtnak. Egy morc-képi szabóforma vezetett be a lomtárba és felszólított, hogy válogathatok a jelmezek között. Az én tettségemet leginkább egy spanyol lovagkosztüm nyerte meg. Miután a kosztüm bérösszegére meggyeztünk, boldogan szállítottam haza lakásomra és a nevezetes estén büszkén öltöttem magamra. Magas lakkeszima, kard, csipkés ing, fekete bársony álarc és mikor a tükörben nézegettem magamat, rögtön tisztában voltam vele, hogy minden leány szerelmes lesz belém. Ugy látszik egy kicsit korán érkeztem, mert a teremben még alig lézengett néhány ember. A sarokban ült egy magas szőke nő elhagyatottan. Jóval térdon felül érő selyomharisnyák takarják formás lábait. Szemei ragyogóan csillogtak elő világoskék álarc mögött. Nem azért voltam lovag, hogy azonnal szerencsét ne próbáljak és lovagi kötelességemnek ne tartsam, hogy mulattassam az unatkozó dalmót. Feléje mentem és ünneplő hangon szóltam:

— Ismerlek szép maszk!

A dalmó megszólalt, cseppet sem hozzáillő finom, de vastag hangon: — Akkor erigy a fenébe.

Ilyen barátságos invitálás után megismertem az én Balogh Pista barátom volt. Azután hamarjában több udvarlója is akadt és én udvariasan átengedtem a teret az újaknak és odébb álltam. Lassanként jöttek a vendégek. Két kis leány fekete ruhában volt és lábuk egész tövig látszott. Ruhájuk legmélyében dekoltálva, karjuk egész szabadon és az egész est szenzációja volt, hogy a hónaaljukat kiborotvták. De azért a hüvös levegő ellen is védekeztek — egy gyöngyosor volt a nyakukon. Egy fehér ruhás tengerész szórakoztatta őket, de mit nekem a konkurrencia?! Egy lovag nem hátrál meg a veszélyek elől. Leültem az egyik ónagsága mellé és dicsérni kezdtem formás időmait. A tengerész közbeszólt:

— Rózsikának van a legszebb lába Aradon. Ilyen láb csak még egy van.

Majd mikor a kisleány sértődötten nézett, hozzátette:

— Az is a Rózsika másik lába.

Rózsikának nagyon szép fehér karjai voltak, de mikor megkérdeztem, hogy miért piszkosak a körmei, ekszkuzálta magát:

— Ma zárva voltak a manikürszalonok. Azután, mint valami nagy titkot sugta a fülembé:

— Tudja, hogy itt csupa cseléd van?

Egy apródruhába öltözött leány ragadta meg figyelmemet, akinek egy cowboj csapta a szelet ilyenformán:

— Kisasszony, magának igen jó lelke lehet, mert nemde azt mondja a közmondás: a láb a lélek tükré.

Az apród szívesen vette a közeledésemet és mert szekiroztam, hogy bizonyosan azért vigyáz ugy az álarcára, mert ripacsos az arca, megengedte, hogy láthatatlanban megcirógassam. Az arca sima és forró volt. Nekitűzesedtem és kardomra csapva így szóltam:

— Urnóm, szeretlek téged. Imádlak mint ember embert még soha. Légy az enyém! Ónagsága komolyan vette szerelmes szavaimat és lesütött szemekkel védekezett: — De hisz nem ismerem Önt.

— Az nem akadály urnóm. Te is álarcban vagy, de én szeretlek.

A rendező egy disztárgyat hozott be, jutalmul a legszebb jelmezes hölgynek. Megkezdődött a jegyverseny. Egymásután jöttek a leányok szavazólapot kínálni. Egy kis ördögi kosztümbe bujt fruska jött először hozzám: — Vegyen szavazólapot szép lovag!

— Veszek, ha megcsókolsz.

A kis ördög szívesen ráállt: — Jó, de csak egyszer.

Nevetve mondtam: — De az nekem nem elég!

A kis ördög mérges lett: — Maga smucig ember. Csak nem kívánhat többet azért az egy leuért?

A kis gyöngygyakékes Rózsikának volt a legtöbb udvarlója és az én apródom elkeseredéssel jegyezte meg:

— Lásza lovag míg tesz a feltűnő ruha.

Egy másik zsokének öltözött leány, az én apródomnak a társnője rosszmájúan jegyezte meg:

— De hisz alig van rajta ruha.

Arról kezdtek beszélni, hogy éjfélkor kötelező levetni az álarcot. Egy bohóc azt kezdte vitatni, hogy ilyenkor a lámpát is leszokták oltani. Egy barátnak öltözött kövér néni tiltakozott:

— Maga összetéveszti az álarcosbált a Szilveszter-esttel.

Az én kis apródom menni készült. Hiába marasztaltam. Félt, hogy le kell vetnie az álarcát.

— Urnóm. Hát elhagyod a te szerelmes lovagodat?

— Mennem kell lovag! — A ruhatárban kabátot segitettem rá. Sietett, alig tudtam utolérni. Lenn az utcán bérkocsi várta. Megnéztem a számát, 41-es volt. Másnap nem tudtam ellenállni a váagnak és nyomozni kezdtem az én bájos ismeretlen urnóm után. A bérkocsis hosszas faggatás és ígéretések után elárulta, hogy az Andrassy-tér egyik bérpalotájába vitte az apródot. A házmasterhez indultam. Talán majd elvilágosítást tud adni. A ház-

mester ravasz képű pasas volt és nem akart semmiről sem tudni. Ebben a porcben egy leány jött lefelé a lépcsőn. Szép kék szemei voltak és én rögtön megismertem az apródot. A leány rám nézett — mégis van telepátia — zavarba jött és visszafutott. Megragadtam a házmaster karját:

— Mondja öreg ki volt ez a leány?

A házmaster diszkrét ember volt, vagy talán csak tényleg nem tudott semmit, mert így szólt: — Bizisten nem tudom kerem. Még sohasem láttam itt ezt a hölgyet. — És ravaszul konfidensül vigyorgott a szemembe. (s. e.)

Felborult az aradi autobus.

Mindenki ismeri Aradon azt a szürkére festett hatalmas autóbust, amely a nehézkessé váló vasuti forgalmon igyekezett segíteni. Az autobus tulajdonosa, a román-francia szállítási vállalat azonban korántsem tudott megbirkózni a vállalt nehéz feladattal s bár reggelenként a szürkére festett autobus mindig megtelt utasokkal, lehetőleg csak az vette igénybe a döcögő masinát, akinek nagyon sietős volt a dolga. Az utóbbi időben az autóbust utközben ugyancsak sok kalamitás érte, most legutóbb Aradtól 15 kilométernyire az országúton befutott egy árokba, felborult és meglehetősen megsérült. Az auto zsúfolva volt közönséggel, de az utasoknak komolyabb bajuk nem történt. Csak a soffőr mellé beosztott kísérő sebesült meg súlyosabban. Az auto utasai nagy késéssel folytatták utjukat Oradeamare (Nagyvárad) felé.

A kommunista-perek.

A Pester Lloyd írja: A Budapesti államügyészség a proletárdiktatura bukása után a bolsevista tettesek ellen összesen 17492 esetben indított eljárást. Ebből eddig 16.638 esetet intéztek el és még 854 esetben folyik az eljárás. A lefolytatott ügyek közül 14.235 esetben be kellett szüntetni az eljárást, mert a feljelentések alaptalanoknak bizonyultak. Az aktákat 158 esetben illetéktenség címén más hatóságokhoz térték át, ugy, hogy az államügyészség 1315 esetben emelt vádat. A bíróság vádemelés alapján 1315 esetben ítélte el a vádlottakat és 87 esetben hozott felmentő ítéletet, 210 esetben beszüntették az eljárást és 160 esetben még folyik az eljárás. A büntető eljárást 28.758 személy ellen indították meg, akik közül 1218 személyt ítéltek el. Ezek közül 41 személyt halálra ítéltek. A halálos ítéleteket 37 személyen hajtották végre, ezek közül Horthy kormányzó négynek megkegyelmezett és büntetését életfogytiglani fegyházra változtatta. Az elítéltek közül 383 személy már leszenvedte

büntetését, 28 személy pedig betegség és családi körülmények miatt megszakította büntetése letöltését. Jelenleg 774 bolsevista vádlott van letartóztatásban. Az előzetes letartóztatásban levő személyek száma 280.

Kik mentek Vázsonyi elébe?

Budapesti távirati jelentés alapján megirtuk, hogy Vázsonyi Vilmost visszahívandó számos tagu közönség indult Bécsbe, a magyar demokrata párt kezdeményezésére. A diszes küldöttségben a budapesti társadalom különböző rétegeinek kiválóságai foglaltak helyet s az ismertebb delegáltak a következők: Füzes-séry Zoltán táblabíró, Bródy Ernő, Pető Sándor, dr. Fábian Béla, Faludy István, Fodor Jenő, Gál Jenő, Gáspár Pál, Hege József, Kovács Andor, Kovács Ernő, Pakots József, Szilágyi György, Zola Zsigmond, Várkonyi Kálmán, Pusztay Károly, Hibovics Károly és Bárd Zsigmond. Rajtuk kívül a kerületi demokrata körök számos tagja csatlakozott még a Vázsonyi elébe indult küldöttséghez.

Mozi.

* A mozgóképszínházak műsora. Január 11-én az Apollóban: Egyetlen éjszaka. Társadalmi dráma. — Az Urániában: Izsák kincse. Társadalmi dráma.

* Egyetlen éjszaka cím alatt mutatta be tegnap az Apolló színház nagyszabású filmujdonságát, amely egy híres demimonde szerelmi regényét hozza elő. Richard, a kiváló diplomata egy tengerparti üdülőhelyen megismerkedik Nellyvel, az amerikai csodaszép hölgyvel. A diplomata megkéri Nelly kezét, akitől csak később derül ki, hogy egy veszedelmes démon, Richard fivére, aki tengerészletzt, egyszer Nelly házában járt egy bűnös éjszakán ismerkedett meg vele. Ennek az éjszakának az emlékeit nem tudta elfelejteni soha sem, ez indítja most is arra, hogy utjál állja Nelly boldogságának, aki az egyszer tiszta szívből szereti, amit azzal is bizonyít, hogy megöli magát. A gyönyörű kiállítás drámai filmet kedden mutatja be utoljára az Apolló színház.

* Izsák kincse — az Urániában. Tegnap este mélyhatású drámai filmet mutatott be az Uránia színház nagy érdeklődés mellett. Egy hírhedt uzsorás tragikus történetét rajzolja meg a film. A pénzsóvárság, a kapzsiság löli be egész lényét és irányítja életét. Gyermeké boldogságának is utjába áll, mert rideg szíve sohasem ismerte a szerelmet. A végzet utoléri s beleőrül rettegéseibe. Halálával azonban megnyílik az út leánya boldogsága felé. A film kiállítását a szereplők játéka külön elismerést érdemel. Kedden utoljára mutatja be az Uránia ezt az érdekes drámai filmet.

A szerkesztésért
KÁROLY JÓZSEF
felel.

Szasa Gorodinsky
hangversenye
január 16-án
a Kultur-palotában
Jegyek: Blochnál.

BÉLYEGZŐK román, magyar, és német
nyelven készülnek

KEPPICHNÉL ARAD,
Neuman-palota.

Apró hirdetések

Alkalmazás.

MINDENNEMŐ kézmunkát és cigarettakészítést vállalok. Cím a kiadóban. 0013

ALTERES DEUTSCHES fräulein sucht Stelle zu 1-2 grösseren Kindern. Adresse in der Administration abzugeben. 154

VILLANY ÉS BENZIN MOTOROK kezeléséhez szakképzett egyént keres Oravecz és Holländer fatelepe. 155

JO CSALÁDBÓL való 10 éves leánykájával állást keres csekély fizetéssel. Mindenesnek is elmegy. Ajánlatokat „16 házi mód” jellegre a kiadóba kér. 156

PA LURA 3 tagú családban, a házi teendőktől elvonulást keres. Ajánlatokat „16 házi mód” jellegre a kiadóba kér. 156

Lakás.

MAGANYOS URINO lakókat ajánlok. Ajánlatokat „Lakás” jellegre a kiadóba kér. 150

BÜTOROZOTT szőnyeget keres. Ajánlatokat Klein (Est) hirdetőjébe a kiadóba kér. 10471

Vétel és eladás.

ANTIK üzemet személyes felügyelettel, személyes néveléssel, szőlővel, desszert, majolika gyertyatartók díszesek, kézmunkák, antik nyakékek, eladók. Strada Consistorială (Batthányi-utca) 3. 159

ÚJ HÉLY rebeállításra, függönnyel, szőnyeggel együtt eladó. József-utca 56. 160

WERTHEIM-KASSZA, továbbá bognár munkálatokra alkalmas erős tárgyaló, egy tizedes mérleg eladó. Cím Wallinger hirdetőjében, Lázár-utca. 10434

HASZNALT ÓLOM megvételre kerestetik. Bővebbet a kiadóban.

Ingatlan.

VIRÁG-UTCA 2. számú sarok ház eladó. 110

Üzletek.

BETEGSÉG MIATT belvárosban, jóforgalmú ételmezei üzlet berendezéssel 65000 forintért eladó. Értekezhetni, Schächternel, Cím Arad-tér. 69

Ellátás.

TELJES ELLÁTÁST nyerhetnek leányok vagy diákok. Edelspacher-utca 12. 153

Különbéle.

ORADEA-MARE (Nagyváradra) utazni, utlevél látványozást és más megbízásokat elfogadok. Cím: Wallinger hirdetőjében. 10435

APRÓHÍRDETÉSEKET az Aradi Közlöny részére felvesz Wallinger István hirdetésfelvételi irodája Lázár Vilmos-utca, Klein I. hirdetés és hirdetőirodája Strada Romanului (Zrinyi-utca) és Mandl Bulevardul Regele Ferdinand I. (Boros Béni-tér) 15. szám alatti papírüzlete.

Aranyat, ezüstöt bármely mennyiségben a legmagasabb áron vesz a BRANDESZ-féle ékszergyár részére a Központi Aranybeváltó ékszerész

ARADON, Bulevardul Regele Ferdinand I. (József tőrg-ut) 12. 5207
Vésnökli munkát szép kivitelben aranyba és ezüstbe elvállal.

KÉKKŐ

promptra és későbbi szállásra kapható **DÜRR GUSZTÁV** ógnél. 158

Fehér kristálycukor fogyasztók részére 157

1 kgr. 30.- Lei

DIMITRIE SUCIU
Arad, Str. Metlanu (Forray-utca 3.) Legelősebb bevásárlási forrás - fűszerárakban.

Aradul nou község előjáróságától. VADÁSZATI JOG BÉRBEADÁSI HIRDETMÉNY.

Alulírott községi előjáróság által ezennel közhírré tételik, hogy Aradul nou község tulajdonát képező s mintegy 5200 kat. holdan gyakorlandó vadászati jog 1921. évi február hó 1-től kezdődő 6 év, másúlan következő évre, vagyis 1927. év január hó 31-ig az 1921. évi január hó 20. napján délelőtt 10 órakor a községhez tanácstermében tartandó nyilvános szóbeli árverés útján - írásbeli ajánlatok kizárásával - legtöbbet igénylőnek haszonbérbe fog adatik.

Kikiáltási ár 100 Lei.
Bánálpénz fejében, mely az árverés megkezdése előtt leteendő, ugyancsak 100 Lei.

Utóajánlatok el nem fogadhatók.
A haszonbérbe adásra vonatkozó egyéb feltételek a községi főjegyzőnél bármikor betekinthetők.

Aradul nou község előjáróságától. 1921. január 11.

ELŐJÁRÓSA.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Domán Ignác aradi országos és megyei központosított, átvett és az azt követő alatt változatlanul tovább vezető. Cégünk vásárol és elad, mindenkor a legelősebb napúron gabona, lisztes, korpás, só, szoncs, cement és minden egyéb jószágokat, valamint új és használt ponyvát minden nagyságban, melyből kérésre is adunk.

Baumann János és Baumann Lajos, mint **Domán Ignác** cég tulajdonosai
Strada Josif Vulcan (Kazinczy-utca) 11.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Primaria orasului cu drept de municipiu Arad.

65-1921. pm.

HIRDETMÉNY.

Közhírré tételik, hogy a 10314-1920. sz. miniszteri rendelet végrehajtása értelmében vonatkozólag azon egyénekre, akiknek a közellátási miniszterium államtitkársága által utólagosan, vagy ideiglenesen megengedték az integrális fizeti árendéjüket.

Felhívom az összes tulajdonosokat, gyárüzem és vállalatok igazgatókat, úgymint a közhivatalok főnökeit (állami megyei és községi) hogy 1921. január 31-től kezdődőleg minden hó végén 2 példányban készítsenek névszerűtí kiemelt listát az ipari és kézi munkásokról, városi és megyei közhivatalnokokról, akik alkalmazva vannak azon aradi telepeken, illetőleg közhivataloknál mely kimutatások egy példányát felterjesztendő a polgármesteri hivatalhoz a fentemlített időközökben.

2. A névszerűtí kimutatásokból megállapítható, hogy az illető munkás, vagy hivatalnok azon hónapban hány napot dolgozott ténylegesen, úgyszintén feltüntetendő minden munkás vagy közhivatalnok családtag számát (szülők, gyermekek, unokák, testvérek), akik részvételük a munkás, vagy hivatalnok támogatására aki mint családfenntartó szerepel és ezekkel egy háztartásban és egy földel alatt él.

A 3 éven aluli gyermekek nem lesznek tekintetbe véve.

Közhivatalnokok

3. Közhivatalnokok közül csak azok lesznek a kimutatásba felvéve:

a) akiknek havi alapfizetése 600 leien alul van és egy családdal bírnak,

b) akiknek havi alapfizetése 600 lei és 2 családdal bírnak.

4. A névszerűtí kimutatásokban följegyzendő minden a hónapban keresetű lőriént változások kitüntetve szám szerint hogy minden munkás és hivatalnok családtagjai hány napot élveztek a közös háztartásban.

5. Magániparosok, akik valami mesterséget űznek anélkül, hogy műhelyükben segédekkel, tanoncokkal, ipari vagy kézi munkásokkal dolgoznának, a névszerűtí kimutatás kiállítását véget január 20-án fognak jelentkezni a központosított vállalatnál (kulturpalota).

6. A névszerűtí kimutatásokra munkás, közhivatalnok és magániparos saját bementése alapján készítendő, amit az illető vállalat vagy főnöke előtt tett.

7. A névszerűtí kimutatások kiállításának alkalmával bármily hamis bementés, vagy csalás, magánul vonja a fentemlített miniszteri rendeletben foglalt büntetések következményeit.

Arad 1921. január 5.

ROBU, polgármester.

K ö h ö g é s,

vagy rekordok ellen Elwe pemetefüdcukorka legjobb.

Kapható mindenütt. 10041

Fényes egzisztenciát... hisztória vegyészeti gyár,

amelynek gyártmányai az egész országban közkedveltségnek örvendenek. 10435

megfelelő tőkével rendelkező társat keres. Szaktudás nem szükséges.

Bővebbet: Wallinger hirdetőjében, Lázár-utca.

Bognármestert,

ki az iparvasuti kocsik gyártásához is ért, alycsaai mésztelepéhez azonnali belépésre keresek.

Klein B. Vilmos

Str. Seminarului (Sina-utca) 12. sz. 198

Bel- és külföldi különlegességek érkeztek.

George Wajdits

„Jezus Szive” gyógyszerára Bulevardul Regele Ferdinand 11. (József főherceg-utca) 10334

HIRDETMÉNY.

Hivatkozva a Cluj-i pénzügyi miniszterium államtitkárságának 23610-1920. számú rendeletére, felhívom az összes gyári- és kereskedelmi munkaadókat, hogy az alkalmazottaktól levonni köleses hátralékos adókat most már különbözet végrehajtás terhe alatt 15 napon belül okvetlenül szállítsák be a városi adópenztárhoz.

Az idézett rendelet értelmében arról is értesitem a munkaadókat és munkásokat, hogy a kérdéses adónak beszállítását a felfüggesztő rendelet miatt egyes esetekben nem lehetett volna befizetésére a munkaadók szavatossága mellett indokolt esetekben joguk van a pénzügyi igazgatóságnál halasztás, illetve részletfizetés engedélyezés iránti kérelmüket benyújtani.

Arad, 1921. január hó 9-én.

SZTOJKÁ

seful preceptoratului orasenesc.

BAUMANN LAJOS ARAD

Iroda: Str. Josif Vulcan (Kazinczy-utca) 11. Lakás: Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 11.

hordókereskedő, vasa és elad minden nagyságú hordókat, egyben értesitem a t. Bortermelőket és kereskedőket, hogy hordókat kölcsönbe is adok, úgy helyi tarolásra mint szállításra.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

konyhakerti magvakat

bécsi fehér korai kalarábét, capucinus korai kol-káposztát, braunschweigi sárgarépát. A magvak csiraképosaságért és tisztaságáért szavatosságot vállalok. 90

MIKES MARCEL

Lugos, Templom-utca 9. sz.

1^a száraz tűzifa kapható a „Sylvia telepen” Schweidel József-utca 9. sz. Eladás aprítva is. Kívánatra házhoz szállítás.